

GAZETA TRANSILVANIEI.

ANULU LVII.

„Gazeta” iese în fă-care di.
Abonamente pentru Anstro-Ungaria:
Pe un an 12 fl., pe șese luni
6 fl., pe trei luni 3 fl.
N-rii de Duminecă 2 fl. pe an.
Pentru România și străinătă:
Pe un an 40 franci, pe șese
luni 20 fr., pe trei luni 10 fr.
N-rii de Duminecă 3 franci.
Se primumără la toate oficiile
postale din țtru și din afară
și la dd. colectori.
Abonamentul pentru Brașov
a administrațiunea, piața mare,
Tergulul Inului Nr. 30 etagiul
I.: pe un an 10 fl., pe șese
luni 5 fl., pe trei luni 2 fl. 50 cr.
Cu dușul în casă: Pe un an
12 fl., pe 6 luni 6 fl., pe trei luni
3 fl. Ună exemplară 5 cr. v. a.
séu 15 bani. Atâtă abonamen-
tele câtă și inserțiunile suntă
a se plăti înainte.

Nr. 234.

Brașov, Luni-Marți, 25 Octomvre (6 Noemvre)

1894.

In cestiunea limbei.

Brașov, 24 Octomvre v.

Amă ținutū întot-déuna la drep-
talū de limbă ca la celū mai cardī-
nalū dreptū alū unui poporū și de
aceea n'amū incetatū de-a avertisa
la totă ocașiunea pe Romāni, ca sē
nu renunțe a se folosi de limba lorū
maternă în tôte împrejurările vieței,
cāci prin asemeni renunțări se crează
casurī de precedentă, ale cărora ur-
mări au sē ne tacă cu timpulū marī
dificultăți.

Din nenorocire însă, nu toți ai
noștri au înțelesū acestū avertisment
și în atingerile lorū cu adversarii
poștri, mai alesū însă cu autorită-
țile, de multe ori au fostū prea con-
cesivi în cestiunea limbei. Urmarea
este, că s'au și creatū acele casurī
de precedentă, de ale cărōrū urmări
ne temeantū atâtū de multū și de
carī, durere, nici nu amū scăpatū.

Dovadă în privința acēsta este
și faimōsa ordinațiune ministerială,
adresată Prea Sānței Sale episco-
pului Nicolae Popea dela Caranse-
beșū, prin care i se cere, ca în co-
respondențele sale cu autoritățile
comitatense sē se folosescă în viitorū
de limba maghiară. Nu sciamū, pe
ce „motive” și-a basatū ministrulū
acēstā draconică ordinațiune a sa,
dér după cum aflāmū acum din or-
ganulū oficialū alū Eparchiei Caran-
sebeșului, motivarea constă exclusivū
în usulū practicatū dela 1873 încōce,
după care limba protocolară a co-
mitatului Timișū, despre care e vorba
aici, e dela acelu anū încōce numai
cea maghiară. Ministrulū nu mai
vrē sē scie acum, decā acestū usū
s'a introdusū cu séu fără invoirea
locuitorilorū din comitatū, carī suntū
aprobe exclusivū romāni; elū nu
mai vrē sē scie de volniciile, cu carī
se introducū asemenea usurī, ci se
mărginesce numai la constatarea fap-
tului și consideră usulū introdusū

dela 1873 încōce ca dātătorū de tonū,
față cu care hotărēirea congregațiunei
comitatense dela 1869, prin care se
decretase și limba romānă cu limbă
protocolară a acelu comitatū, nu
numără nimicū inaintea lui.

Decā Romāni din comitatulū
Timișului arū fi desvoltatū la tim-
pulū séu o altă luptă în interesulū
limbei și decā n'arū fi suferitū cu nici
unū prețū călcarea decisului comi-
tatului dela 1869 luatū în favōrea
limbei romāne, la care se provōcă
astădi ministrulū ungurescū de culte,
ei arū fi evitatū casulū de precedentă,
cu ale căruia urmări au de-a se
lupta astădi episcopulū și consisto-
riulū și carī au sē-i coste, de sigurū,
multū mai marī greutăți, de cum
i-ar fi costatū, decā dela începutū
Timișoreni s'ar fi opusū introducerei
acelu „usū” arbitrarū și ilegalū.

Și mai caracteristicū, decâtū ca-
sulū dela Caransebeșū, este unū altū
casū, despre care scriu foile ungu-
rescī în numărulū lorū de astădi. E
vorba de preotulū romānū gr. or.
Victorū Popoviciu din Ciaba, care
în timpulū din urmă a începutū a se
adresa cătră autoritățile administra-
tive ale comitatului cu scrieri re-
dactate exclusivū în limba romānă.
Foile ungurescī consideră faptulū
acēsta ca o demonstrațiune, ba după cum
asigură „Budapesti Hirlop”, contra
acelu preotū s'a și iacutū arătare
și unū deputatū din opoșiā a fostū
rugatū, ca în cestiunea acēsta sē-i
adreseze ministrului Hieronymi o
interpelare în dietă.

Etă unde amū ajunsū cu con-
cesionile nōstre în cestiunea limbei!
Intrebuințarea dreptului nostru de
limbă e taxată ca demonstrațiune și
cei ce se folosescū de elū suntū de-
nunțați ca turburătorī ai actualelorū
stări de lucruri.

Acestea suntū urmările casurī-
lorū de precedentă, ce ni-le-amū

creatū prin atitudinea nōstră nepă-
sătore.

Ceea ce ne bucură însă este
faptulū, că au începutū omenii noș-
tri sē repare greșelile trecutului și
sē se reculegă. Decā vorū lupta
în modū energicū și constantū, lupta
lorū nu va rămānē stērpă. La totă
intēmplarea însă, repararea greșeli-
lorū din trecutū ne va pricinui marī
greutăți, pe carī le-amū fi pututū in-
cungiura, decā ne-amū fi reculesū
mai de timpuriu.

Din casurī, ca cele amintite,
putemū sē tragemū învățatura de
lipsă, ca în viitorū sē ne ferimū de
a face și cea mai mică concesione
în cestiunea dreptului nostru de
limbă.

Manifestulū noului Țarū.

Foia oficială rusescă publică
manifestulū Țarului Nicolae II, care
sună ast-felū:

„Hotărēirii Provedinței nepētrunse i-a
plăcutū, sē stingă viața scumpă a multū
iubitului meu părinte împērătescū. Bōlei
lui grele nu a pututū ajuta nici clima bine-
făcătore a Crimeii, nici sciința medicală, și
în 20 Octomvre (cāl. v.) a rēposatū în Li-
vadia, încungiuratū de ai séi, în brațele Ța-
revnei și ale mele.

„Nu este cuvēntū, care ar putē es-
prima durerea nōstră, dér va înțelege-o
tōtă inima rusescă, și credemū, că nu este
în totū imperiulū colțū, unde n'ar cadē la-
crimi fierbinți pentru Țarulū, care a fostū
chiamatū așa de curēndū, care și-a lāsātū
aici țera, pe care a iubit-o cu tōtă puterea
inimei sale rusescī și pentru a cērei feri-
cire și-a îndreptat tōtă gândirea, necru-
țāndū sănătate și viață.

„Departate peste hotarēle Rusiei vorū
da onōre memoriei Țarului, care a fostū
întruparea dreptății neclătite și a păcii, și
sub a căruia domniā nici odată nu și-a căl-
catū cuvēntulū.

„Dér fiā voia celui Atot-puternicū!

„Durerea nōstră este aceea a popo-

rului nostru multū iubitū și care nu va
uita, că puterea și stabilitatea sfintei Rusii
consistă în unirea sa cu noi și în devota-
mentulū fără margini pentru noi.

„Noi însă, în acestū momentū dure-
rosū, dér solemnū, când pășimū pe tronulū
imperului rusescū, alū regatului polonū ne-
despărțitū de elū și alū marelui principatū
finlandesē, ne reamintimū testamentulū fe-
ricitului nostru părinte, și pētrunși de învē-
țămintele, ce ne dă acēstū testamentū,
luāmū în față lui Dumneșeu angagementulū,
de-a urmări pururea, ca unicū scopū, des-
voltarea pacnică a puterii și gloriei scum-
pei nōstre Rusii și fericierea credincioșilorū
noștri supuși. Celū Atot-puternicū, care
ni-a alesū spre-o mare misiune, sē ne fiā
ocrotitorū în acēsta.

„Inălțāndū rugăciuni fierbinți cătră
cerū, ordonāmū prin acēsta tuturorū supu-
șilorū noștri, sē ne jōre fidelitate și supu-
nere nouē și moștenitorulū nostru, mare-
lui duce Alexandrovici Gheorghē, care va
purta titlulū de moștenitorū de tronū, până
când lui Dumneșeu îi va plăcē, ca sē bi-
ne-cuvinte cu unū fiu căsētoria nōstră, ce
se va face cu prinoipesa Alice de Hessa-
Darmstadt.

„Dată în Livadia, în ziua de 20 Oc-
tomvre (cāl. v.) 1894.”

Urcarea pe tronulū tuturorū Rușilorū
a noului Țarū Nicolae II și proclamarea
de moștenitorū presumptivū alū tronului a
marelui duce George Alexandrovici, alū
doilea fiu alū deocedatului Țarū Alexandru
alū III, ne dă ocași de a reaminti dispo-
sițiunile după carī se regulēză în Rusia
succesiunea la tronū.

Articolulū V alū principiului funda-
mentalū de guvernāmēntū precisēză, că
amēndouē sexurile suntă accesibile la tronū,
dér că dreptulū de succesiune aparține de
preferință sexului masculinū, după ordinea
primogeniturei; în casulū, când s'ar stinge
ultima ramură masculină succesiunea la tronū
revine branșei femeescī prin dreptū de re-
presentare.

Ast-felū, prima liniā o formēză fiulū
celū mai mare alū împērătului domnitorū,

FOILETONULŪ „GAZ. TRANS.”

Cultura Chinesilorū.

Studiu etnograficū.

(Urmare.)

Cu tōtă stima generală ce-o au Chi-
nesii față de totū ce e scrisū, stă cam rēu
trēba în ce privește cunoscința cetirei
la omenii maturi. Adevēratū, că mai fiā-care
bărbatū maturū pōte sē descifreze câte-va
semne de scriere de pe unū afișū de stradă.
Dér decā cineva cunōșce vre-o câteceva
semne chineze, acēsta nu-i ajută nimicū pen-
tru a înțelege pe celelalte. Multī omeni
cunoscū numele multōrū sute de semne de
scriere, și totuși nu potū ceti nici o carte.
Multī se numescū „cunoscătorī de sem-
nele scrierii” pe când în adevērū învățā-
tura lorū stă pe picioare foarte slabe.

Ei pōte sciu sē cetescă și sē scrie scri-
sori comerciale, dér chiar și cartea cea
mai simplă le este imposibilū sē o cetescă
fluentū. Totū așa se intēmplă cu multī, carī
se numescū învățați, așa încātū chiar și
dascālī vinū în mare perplesitate când

dau de semne, pe carī încă nu le-au vē-
dūtū. Acēsta se esplică așa, că semnele de
scriere ale limbei chinezescī, suntū com-
puse în modū foarte artificialū, și că pen-
tru fiā-care conceptū trebuie cine-va sē-și
însemneze o deosebită iconă a literei.

Medicii englesi dela misiuni în Ningpo
s'au încercatū, înainte cu câțiva ani, sē facă
o statistică asupra numărului celor ce sciu
ceti, prin aceea, că examinau pe toți bol-
navii, carī erau în tratarea lorū. Obser-
vările lorū constatară, că dintre locuitorii
orașului, sciu puținū ceti cam vre-o 5 la
sută.

Suntū doră multe ocupațiuni, la carī
cei mai multī numai escepționalū vizitează
școala. Intre acestea putemū numēra: pes-
carii, luntrașii, lucrătorii de câmpū pemicii
meseriași, purtătorii de lectice și hamalii,
tăetorii de lemne, precum și miliōne de
cerșitori. La țēră raportulū se dice, că este
și mai nefavorabilū, totuși susținū alte is-
vōre, că chiar dintre săteni sciu ceti și
scrie cam de ce la sută.

În provinciile nordice, unde se ce-
tersece și se vorbesce limba mandarinilorū,
se găsesce mai multī cetitori, decâtū în sud,
unde suntū multe feluri de limbi și de dia-

lecte, și unde e o deosebire între limba
scrișă și limba, ce se vorbesce.

Învēțații chinesi își căștigă sciința
lorū la acadēmii. Cultura însă, ce și-o căș-
tigă ascultătorii acestōrū acadēmii, nu stă
în nici o proporțiā cu lungulū timpū și
multa ostenelă ce și-o dau. Omeni carī nu-
mai din zelū studiază mai departe, abia
se află în China. Mai toți studiează numai
pentru căștigū, spre a ocupa în societate
o pozițiā onorifică, unū oficiū, spre a căș-
tiga avere.

Îndreptățirea de-a intra într'unū ser-
viciu civilū atērnă dela depunerea unui șirū
de esamene, ce se ținū la anumite termine.
Prin fiā-care esamenū făcutū, candidatulū
căștigă unū gradū academicū. Cele patru
grade academice se numescū: *Sinii*, talentū
ce se desvoltă puternicū, pentru-că acēstū
gradū promite succese viitōre; *Cuci*, bār-
batū promovatū; *Isintse*, doctorū înain-
tatū, și în fine *Hanlin*. Cei ce posedū acēstū
din urmă gradū, suntū înscriși ca membri
ai acadēmiei împērătescī și capētă salarū.

Numērulū concurențilorū e foarte mare,
numērulū învingătorilorū foarte micū. În hala
de esaminare, în Kanton, suntū peste de ce
mii de chilii, carī la fiā-care esamenū se

umplu de candidați, dér numai douē séu
trei sute reușescū. Dintre cei multī, carī
se presentă în fiā-care anū la esamenū, cei
mai multī au încereatū a-lū depune mai
multī ani de-arēndulū. Suntū multī, carī
continuă aceste încercări cu o perseveranță
ciudată din tinerețe până în etatea cea mai
înaintată, și se pōte intēmpla ca buniculū,
tata și nepotulū sē facă de-odată esame-
nulū. Nenorocīții, carī cadū la esamene,
se facū de obicei dascālī, procatori micī,
ajutori de funcționari, scriitori de epistole
și prococitori.

Comisiunea de esaminare dă tot-déuna
o temă pentru o lucrare, care în stilū tre-
buie sē se îndrepteze după ceea ce din ve-
chime a fostū de modelū. Classicii trebuie
sē fiā citați pe largū și din cuvēntū în cu-
vēntū. Celū ce ar face o lucrare originală
în cuprinsū și în formă, ar cadē de sigurū.
Celū mai bunū esamenū îlū face candida-
tulū, care pōte produce mai multe estrase
din classicī. Cum-că pe lângă unū ast-felū
de sistemū nu pōte fi vorba de-o adevē-
rată cultivare a spiritului, se înțelege de
sine. Cultura e pentru tōte carierile egală.
Același esamenū dă aptitudine pentru chī-
marea de judecătōrū, medicū și militarū.

și după elă totă descendența sa bărbătească; în casu de stingere, succesiunea aparține secunde ramure masculine; stingându-se bransa acesta, revine ramurei fiului alți treilea, și așa mai încolo.

În casu de stingere, succesiunea se conservă în aceeași familie, dăr revine la bransa feminină a ultimului prințu domnitoru, care e mai apropiată de tron; ordinea succesiunii este aceeași în ramura acesta, preferința aparținându descendenților masculini, exceptându-se prințesa din care descind și care a formatu bransa.

Țarul Nicolae II Alexandrovici s'a născutu în Petersburg în ziua de 18 Maiu 1868 și a urcatu, prin urmare, treptele tronului la vârsta de 26 ani. Logodnica sa, principesa Alice de Hessa, este ultima fiică a marelui duce Ludovic IV de Hessa și a principesei Alice, fiica reginei Engliterei morți, unulu la 13 Martie 1892, cea-laltă la 14 Decemvre 1878.

Principesa Alice s'a născutu la 6 Iunie 1872 și este cea mai frumoasă din surorile ei, obrazul ei fin e încadrat cu o aureolă de peru blondu. Ea intră în familia Romanovilor în momentele celui mai mare doliu.

Noulu Țaru și Francia.

Din incidentul morții tatălui său, împăratul Nicolae a adresatu președintelui Republicei franceze, Casimir Perier, o telegramă de următorul cuprinsu:

„Durerosu mișcatu îți dau de scire despre cruda pierdere, pe care eu și Rusia am suferit-o, prin încetarea din viață a multu iubitului meu tată, a împăratului Alexandru. Sunt siguru, că întreaga națiune franceză ia din sinceră inimă parte la doliul nostru naționalu.”

La acesta Casimir Perier a răspunsu prin următoarea telegramă:

„Primindu soire despre durerosa pierdere, ce ați înduratu Maiestatea Vostră, națiunea franceză se alătură la doliul naționalu alu Rusiei. Cele două națiuni mari își aduc încă aminte, că Țarul Alexandru a adresatu, eri a trecut anulu, o telegramă către președintele Republicei. Carnot, care telegramă a strinsu încă și mai multu legăturile între ambele țeri. Cu siguranță potu dice, că vorbescu în numele Franciei, când exprimă sentimentul stimei și durerii, de care e cuprinsă totă inima. În fine, încă-odată trebuie să exprimă și din a mea parte, Majestății Voștre și familiei imperiale, adevărata condolență, cu care împărtășescu dureria Vostră.”

Telegrama ministrului-președinte Dupuy către ministrul rusesc de externe Giers, este acesta:

„Francia se unesce cu Rusia atătu în doliu, cât și în bucurii. Francia nu va uita nic-odată pe acelu domnitoru, care, între împrejurări memorabile, a dovedit prețioasă sa simpatia față cu ea.”

Ministrul Giers răspunsu prin următoarea telegramă:

Decă unu candidat pôte face o lucrare cu multe cuvinte bombastice și versuri lungi, se crede, că este aptu pentru ori-ce oficiu. În esamenele cele mai înalte vine înainte istoria chineză, dăr istoria universală, geografia, matematica, filosofia, științele naturale, limbile străine n'au nici unu locu în salele științei.

De-ore-ce este foarte greu de-a ajunge unu grad pe cale licită, — căci guvernul refuză de-a face la unu esamenu mai multe promoțiuni, decât într'unu număr anumit, — este deschisă calea mituirilor, și se dice, că cu ajutorul acestora se câștigă totu atâtea grade, ca și prin esamenu. Celu ce are destui bani, pôte să-și cumpere ușor doctoratul. Opiniunea publică privește, pe-i drept, cu dispreț la asemenea titluri false de doctoru, dăr faptul, că posesiunea unu gradu academicu dă omului bogat o poziție în societate, pe care prin avuția sa n'ar pôte-o câștiga nic-odată, face ca dobândirea titlului prin mituire să fiă unu lucru de tôte zilele.

Forțe semnificativă e următoarea convorbire, ce a avut-o Englesul V. Cooke cu vice-regele a alu Jeh. Vice-regele a dobândit tôte gradele, și în pre-

„Nu voi întârzi de-a comunica împăratului manifestațiile de simpatia exprimate de guvernul republicii franceze, alu cărora interpretu ați fostu Escelența Vostră și pentru cari, sunt convinsu, Majestatea Sa Vă va fi foarte mulțumitoru.”

Au mai adresatu telegrama ministrul de externe Hanotaux către ambasada franceză din Petersburg; și ministrul de războiu generalul Mercier una către împăratul Nicolae de următorul cuprinsu:

„Sire, întreaga armată franceză depune la picioarele Maiestății Voștre și ale Maiestății Sale, augustei Voștre mame omagiul adăncului său doliu și expresiunea unanime și neștersei condolențe, cu care onorează memoria gloriosului vostru tată. Plângem cu camaradii noștri din armata rusă pierderea multu veneratului șefu, care a fostu răpit în modu atătu de crudel și a căruia memoriă va rămâne pentru totu-deuna întipărită în inimile noastre.”

O căldurosă telegramă a adresatu și ministrul marinei franceze către șeful flotei rusești, marele duce Alexis.

Organul oficiosu alu guvernului francez „Temps” accentuează, că depeșă Țarului Nicolae către președintele republicii a fostu trimisă din Livadia înainte de primirea telegramii adresate lui de președintele republicii Casimir Perier; ea este prin urmare o manifestație spontană a împăratului. Folia numită atribuie acestei împrejurări o mare importanță. Și celelalte foi franceze vedu în telegrama amintită o confirmare a alianței ruso-franceze prin noulu domnitoru.

Mórtea Țarului.

Din tôte cele patru părți ale lumii, telegraful aduce sciri cu grămada, despre condolențele sincere față cu curtea rusă, din incidentul morții împăratului Alexandru. Paterile triplei alianțe emulăză cu Francia în manifestarea doliului și a durerii.

Din Parisu se telegrafiază, că la vestea despre mórtea Țarului, multime de persoane, cari își cumpără bilete pentru teatre, le-au retrimis. În ziua înmormântării Țarului tôte teatrele din Parisu voru fi închise. La palatul Elysée s'a ținutu Vineri unu consiliu de miniștri în care s'a luat hotărârea, ca președintele Republicei și toți miniștri să ia parte la serviciul funebru, în biserica rusă. În urma acestei hotărâri președintele Republicei, în fruntea întregului cabinetu, s'a prezentat în biserica rusă. După serviciul funebru Casimir Perier, cu miniștri și cu presidentul Camerei, s'au dus la Pantheonu, și au încununat mormântul lui Carnot, căci elu a fostu întemeietorul prietniei ruso-franceze. Apoi a trimis o telegramă de condolență la adresa marelui duce Alexandrovici Mihailu.

Parisul e în jale. De pe mii de case flutură stéguri negre, ér palatul Elysée,

înaltul esamenu a primitu alți doilea locu. „Escelența Vostră”, întrebă V. Cooke pe înaltul funcionaru, „ați fostu judecatoru în Jünnann, ai învățat dreptul chinez?” — „Nici-odată”, fu răspunsul. — „Ai cetit cartea de legi chineză?” — „Nu.” — „Mi-e permis să admit, că unu bărbat, care înțelege cele patru cărți și pe cei cinci clasici, prin acesta este aptu pentru ori-ce oficiu în China, fără altu studiu?” — „Este în imperiul chinez unu obicei străvechi, de a se basa numai pe cele patru cărți.” — „Pôte Escelența Vostră să vorbească ori să cetască Mantșu?” — „Nu.” — „Nici dialectul din Kanton?” — „Nu.” — „Decă cine-va voesce să ocupe unu postu civilu, nu trebuie să aibă elu câte-va cunoștințe practice, d. e. cum să se reguleze unu riu?” — „Nu, trebuie numai să scim propovădui adevărata învățătură.” — „Nu trebuie să înțelegi ceva din istoria naturală, din comerici, din raporturile cu străinătatea?” — „Nu, n'avem decât să propovăduim adevărata învățătură.”

Răspunsurile demnitarului chinez vorbesc ele pentru sine-și, și n'au lipsă de nici unu comentaru.

(Va urma.)

palatul camerei și a senatului, prefectura, ministeriile și primăria sunt îmbrăcate în negru. La teatrele subvenționate de guvern s'a interzis jocul pe scenă. Parlamentul va trimite o delegație de 12 membri, care să-l reprezinte la înmormântarea Țarului. Pressa din Paris și tôte societățile pressei, au hotărît să circuleze o colecție de câte 20 franci pentru o cunună pe cosciugul Țarului.

Din Berlinu se telegrafiază, că pe tôte edificiile publice sunt arborate stindarde de doliu. La ordinu mai înaltu teatrele regale voru fi închise. Curtea ține unu doliu de patru săptămâni.

Din Roma se telegrafiază, că scirea morții Țarului a provocat durere sinceră, fiind-că decedatul era stimat și iubit, ca om al păcii. Familia regală italiană, guvernul, secretariatul papal au trimis depeși de condolență la Livadia.

În Atena la tôte bisericile s'au tras clopotele. Vineri a fost unu serviciu funebru la care a luat parte și regele, corpul diplomatic, admiralul rusu Avellan și mare multime de notabilități.

La Londra de asemenea s'a ținutu unu serviciu funebru la capela rusă. Stindardele de pe edificiile publice sunt trase. Lordmayorul din Maison House a exprimat durerea cea mai adăncă a poporației din incidentul morții maritimului împăratu, a cărui politică esternă a fostu prevădătoare. Elu aminti înrudirea casei rusești cu cea engleză, și dise, că doliul nicăiri nu este așa de sinceru ca în Londra.

Tôte curțile domnitoare, aprupe tôte parlamentele condolează, numai cei din Budapesta se certă asupra morții Țarului. În foile ce le-am primit ieri cetim, că partidele nu se pot uni asupra unei modalități de expresiune a condolenței. Cei din partida liberală (ai guvernului) sunt de părere, că obligamentele internaționale pretind, ca parlamentul să-și exprime condolența sa asupra morții Țarului, care a fostu amiculu monarchului Franciscu Iosifu și cu care monarchia noastră a ținutu raporturi prietenești. Parlamentul deci să ia notă la protocolu. Din potrivă, membri numeroși ai opoziției sunt contra ori-cărei expresiuni de condolență; ba unulu dintre șefii opoziției a declarat, că decă cestiunea se va pune la votu, elu va vota în plenul contra ei. Miercurea viitoare se va lămuri cestiunea.

Despre mórtea Țarului, ministrul Giers a adresatu din Livadia următoarea depeșă către tôte curțile domnitoare și ambasadele rusești din străinătate.

„I-a plăcutu Domnului a chiama la sine pe prea iubitul nostru domnitoru, împăratul Alexandru III, care a murit în Livadia, ađ după amăđ, 20 Octomvre (st. v.) la 2 ore și 15 minute. Cu durere nespusă trebuie să vă împărtășescu nenorocirea, care ne lovesce, și care pune în celu mai adăncu doliu întreaga Rusiă — Giers”

Despre ultimele momente ale Țarului se telegrafiază din Livadia următoarele:

Césurile din urmă ale Țarului au fostu foarte mișcătoare. Cătra amăđ funcționarea inimei i-a slăbit de totu. Atunci medicii invitară pe Țarevna, care se retrăsese în apartamentul ei, obosită de priveghiările nopții. Țarevna grăbi îndată, dimpreună cu principesa Alice, la patul bolnavului; curându veni și marele duce moștenitoru de tron și marele duce Vladimir. Țarul întinse mâna Țarevnei, care mișcă o apropiă de buze. Țarul nu putea vorbi; și-a deschis gura, însă nici o vorbă nu s'a audit de pe buzele lui. Prințesa Alice și cu moștenitorul de tron Nicolae au îngenuchiat dinaintea patului Țarului, care cu multe sforțări și încordare și-a ridicat mâinile, șile-a pus pe capetele tinerei părechii. Scena a fostu mișcătoare. Apoi s'a întorsu către marele duce Vladi-

mir și i-a făcutu cu capul. Moștenitorul de tron plângea cu hohot. Țarevna, stăpână pe momentele grozave, l'a făcutu atentu să se liniștescă și să nu mai îngreuneze clipele din urmă ale muribundului.

La 12½ Țarul a început să slăbească de totu. Ochii îi erau de jumătate închisi capul în cădu pe peptu, încercându-se în zadar să și-l ridice. Elu însă arăta o deosebită abnegațiune și liniște. Puțin după 1 oră s'a începutu agonia, care a ținutu până la 2 ore și 15 m., când se audu unu lungu suspin eșindu-i din pieptu, ér din gură încep să-i curgă sânge și capul îi cădu pe-o parte. Țarul tuturor Rușilor muri.

Politica răposatului Țaru.

„Politik” din Praga, aprețiându activitatea politică esteriă a răposatului Țaru Alexandru III, dice:

Pentru politica țării a avut în tôte-deuna unu viu interes și ea forma obiectul activității sale liniștite, dăr perseverente. În această liniștită lucrare a sevriștu lucruri mari, a reformatu radicalu sistemul politicii diplomatice a Rusiei, punându interesele naționale în locul influințelor dela curțile streine, cari până atunci jucară unu rol așa de mare în politica Rusiei. Elu cunoscu paguba ce-o avea Rusia din cauză, că politica ei nu era pătunsă de spiritu național și a delăturat piedecile, ce stau în calea unei îndreptări în această privință. Fineța și dibăcia, cu care Țarul Alexandru a tăiat unulu după altulu fi re, ce le țesuse o politică seculară de curte și de cumetrie între Berlin și Petersburgu, făceau să se cunoscă, că elu fostu unu bărbat de statu superioru, și tulentul Țarului fu cu atătu mai mare, că câtă pasu de pasu, ér cu tôte bunătate avea să dea afară pe Bismark din tușul „amicii mari și grose” între Prusia, Germania și Rusia. Încă de când s'a suit pe tron Țarul Alexandru, a cunoscu Bismark, că o apropiere între Rusia și Francia e posibilă și tôte măestria sa a 'ințabuințat-o acestu bărbat de statu spre împiedeca această apropiere amenințată. Țarul a procedat numai încetu și esitațiune, dăr când situațiunea a fost coptă pentru pasul decisiv, ea a aflu pe Țaru hotărît, care a dovedit, că lucră cu precugetare și decisu și cu de sigur totu așa ar fi lucratu, decă, în locul lui Caprivi, era încă totu Bismark cancelarul imperiului.

Acastă politică națională — ce a crescut sistemul politicii anti-germane — a făcut dice „Politik”, ca Alexandru III să devin celu mai popularu Țaru dintre toți vlăstarii casei Romanov, să fiă o stâncă de bronzu politicii slave-naționale a „Rusiei”, pentru căreia susținere tôte Rusia își îndreptă acelasperanțele și privirile la treptele tronului pe care s'a suit Nicolae II.

SCIRILE ȚILEI.

— 24 Octomvre

Împăratul Germaniei și noulu Țaru „Gazeta Crucii” dice, că împăratul Wilhelm a primit scirea despre mórtea Țarului, pe când prânzea, la regimentul grenadier. După-ce a ridicat unu toast onorea regimentului, s'a sculat încă o dată și a dis: „Am primit scirea despre evenimentu de-o mare însemnătate. Să gândim la tradițiunile și alianțele de vînfrățire de arme din timpurile trecutului actualu cu casa imperială a Rusiei. Să cémurări pentru fericirea noului Țaru, dorind ca cerul să-i dea puterile să-și îndeplinească greua sarcină. Trăiește împăratul Nicolae! Ura!”

— o —

Catolicii se organizează. Joia trecută s'a ținutu în Duna-Kömlöd adunarea rului catolic din districtul Dunaföld. Tema principală de discuțiune a fost adunări a fostu organizarea și consolidarea catolicismului. Înure altele s'a hotărât în fiă-care comună să se înființeze clubu catolice, cu scopul, de-a deștepta și spiritul catolicu. În același scopu s'a

tărită, ca fiă-care preotă din districtul să se facă membru al Reuniunii învățătoresci rom. catolice din districtul Szegvár, pentru-ca împreună cu învățătorii să lupte pentru propagarea și deșteptarea spiritului catolic. Lui Zichy Nándor i s'a trimis din partea adunării o adresă de mulțumită și recunoștință pentru lupta, ce-o desfășură în interesul catolicismului.

—o—

Curtea română în doliu. În urma încetării din viață a M. S. Impăratului Alecsandru III al Rusiei, Curtea MM. LL. Regelui și Reginei României a luat doliu pe timp de șase săptămâni, cu începere dela 21 Novembre v. c.

—o—

Onomastica primatului și clerului. Dilele acestea s'a serbat în Strigoniu onomastica primatului Vaszary, cu care ocazie toate corporațiunile orașului au felicitat, prin deputații, pe marele demnitar bisericesc. Excepțiune a făcut tocmai clerul, care n'a fost reprezentat prin nici o delegațiune. Imprejurarea aceasta, se înțelege, a produs mare senzație în Strigoniu. Causa, după cum se scrie, este o neînțelegere iscată între episcopul Sujánszky, care în calitate sa de mare preposit prețindea, ca el să conducă deputațiunea clerului la primatate, în timp ce episcopul Boltzar, ca locuitor de metropolă, își aroga pentru sine această onoare. După ce însă nici-unul dintre ei n'a vrut să cedeze, clerul a rămas fără deputațiune.

—o—

Frații Kossuth la Budapesta. Foile din Budapesta publică buletine zilnice asupra primirei demonstrative, ce li-se fac în Budapesta celor doi fii ai revoluționarului Ludovic Kossuth, cari sunt pretutindeni întâmpinați din partea Maghiarilor, ca și nice prinți. Unul dintre aceștia, anume Teodor Kossuth, a plecat Sâmbăta trecută îndrăgindu-l la Roma; celuilalt însă, lui Francisc Kossuth, i se fac zilnice invitații din partea diferitelor orașe ungurești, cu rugarea de-a le cerceta. O asemenea invitație a primit în timpul din urmă și din partea orașului Fegyváza, unde Kossuth va și merge zilele acestea, însoțit fiind în călătoriile de mai mult deputați din partea „independentă și dela 48”. El a primit sărbătoritul „prinț” o deputațiune a orașului Czegléd, care de asemenea se roagă a fi onorat de visita lui.

—o—

Avansament în armată. În armata austro-ungară au fost avansați, ou ziua de 1 Noevre st. n., și următorii oficiali români: La gradul de locotenent-colonel: majorii Iuliu Stanca (dela reg. 50 de inf.), Nicolae Cena, comandant al școlii militare din Karthaus, Paul Toma (dela reg. 19 de inf.) și Victor Cupșa, profesor la școala militară superioară. La gradul de major: căpitanii Nicolae Marină (dela reg. 63 de inf.) și Leon Grigorovici (dela reg. 80 de inf.) La gradul de căpitan cl. II: locotenentii Ioan German (dela reg. 50 de inf.), Oscar Cristea (dela reg. 63 de inf.), George Fleșariu (dela reg. 50 de inf.), Iuliu Bogdan (dela reg. 46 de inf.) și Mihail Vlădaru (dela reg. 19 de artilerie). La gradul de locotenent: sublocotenentii Ioan Goica (dela regim. 31 de inf.), Ioan Bradu, Aurel Căpitanu George Domașneanu (dela reg. 43 de inf.), și Daniil Pop (dela regim. 64 de inf.). La gradul de medic de regiment cl. I: doctorii Justi Colbasi și Albin Pop medic de regiment cl. II. Maiorul auditor Ioan Mihălișanu dela tribunalul militar din Pojunt e numit judecător de instrucție al corpului VII.

—o—

Notar suspendat. Notarul din Jandani, în cercul pretorial al Vingei, cu numele Miatovics János, a fost suspendat din post „pentru neglijență, nesubordinațiune, purtare scandalosă și beivă”, pornindu-se tot-odată cercetare disciplinară contra lui.

Comitetul Timiș și limba română.

Am publicat la timpul său o telegramă dată din Timișoara, după care Ministrul ung. de culte a provocat pe Prea Sântia Sa Episcopul dela Caransebeș, ca în corespondențele cu comitatul Timiș să se folosească limba maghiară. Acesta scire a produs senzațiune și neliniște în toate cercurile românești, precum și dorința de a afla, că ore ce se va întreprinde pentru apărarea dreptului de limbă.

În privința acasta „Folia Diecesană”, organul Episcopiei gr. or. a Caransebeșului, da următoarele lămuriri.

În ce privește adevărata stare a lucrului, pe baza informațiilor câștigate din isvor sigur, putem comunica Onoratului public, că da, este adevărat, că d-lu Ministru de culte s'a adresat Prea Sântiei Sale, în urma reprezentățiunii comitetului administrativ al Timișului, cu recercarea, ca în corespondențele cu acest comitat să se folosească limba maghiară, și ca să se ia dispozițiune, ca și organele subalterne să se folosească de această limbă. Motivele sunt, că deși decizia Nr. 141 alu congregațiunii comitatense din 1869, prin carele s'a decretat și limba română de limba protocolară, nu este ridicată, totuși dela 1873 încoco limba protocolară în acelu comitat este numai cea maghiară, pe lângă acasta în statutele de organizațiune, compuse pe baza articolului de lege XXI din 1886, nu s'a prevădit și un post de vice-notar pentru ducerea protocolului românesc.

Causa nu este încă rezolvită, ci e pendentă, aflându-se sub pertractare.

Credem, că atata este destul pentru orientarea onoratului public, carele poate fi pe deplin încredut, că Prea Sântitul Episcop diecesan, deasemenea și Venerabilul Consistoriu, precum în trecut așa și în prezent, cunosc pe deplin, ce sunt datori față cu interesele noastre bisericesci. Dovadă evidentă este și împrejurarea, că comitetul administrativ al Timișului s'a vădit îndemnat a recurge la sprijinul domnului ministru.

Spionul Dreyfus.

Din Paris se telegrafiază cu data de 1 Noevre:

Oficerul arestat pentru înaltă trădare este căpitanul de artilerie, de gradul alu 2-lea, Alfred Dreyfus, brevetat stagiar de stat-major, atașat la biuroul I (organizarea și mobilizarea).

Presă se arată foarte emoționată și cere ministrului să spună țerei totu adevărul.

Cercul diferite versiuni în privința motivelor arestării. Nu se știe încă, dacă e vorba de spionaj în profitul Germaniei, sau alu Italiei. Cu tote acestea diarele dicu, că căpitanul Dreyfus a fost arestat în urma descoperirii relațiilor sale cu un colonel italian, căruia i-a dat planul de mobilizare al corpului 15 de armată.

Generalul Mercier a anunțat consiliului de miniștri, că a dat ordin guvernatorului Parisului să deschidă o instrucție în contra căpitanului Dreyfus, prevenită, că a dat străinătății documente scrise ale ministerului de resbel.

Sciri telegrafice.

Viena, 5 Noevre. Majestatea Sa a ordonat îmbrăcarea doliului din partea Curții, pentru repositulul Țarului, pe timp de o lună de zile, începând de mâne. Majestatea Sa se duse er la ambasadorul rusesc spre ași exprima condolența asupra morții Țarului.

—Asociațiunea fabricanților de de licoruri și de spirituri s'a pronunțat în contra intenționatei introdu-

ceri a monopolurilor pentru rachiu.

Berlin, 5 Noevre. În urma unei sfătuirii în sinul oficiului pentru starea sanitară a împărăției (Reichsgesundheitsamt) se accentuează cu privire la întrebuințarea serumului contra difteritei, că esperiențele practice încă nu sunt nici-decum de ajuns, spre a pregăti calea unei introduceri generale a acestui léc sub controlul autorității statului.

Paris, 5 Noevre. Comitetul reuniunilor studentesce a trimis o telegramă Impărătesei-văduve rusești; studenții vor trimite și o cunună.

Petersburg, 5 Noevre. La o telegramă de condolență a marelui nobilimei din guvernamentul Petersburg, Țarul a răspuns printr'o depeșă, în care se dice: Eu și împărătesa ne mângăiam în conștiința, că înricoșata noastră durere este împărțită de înțregă scumpa noastră nobilime.

Livadia, 5 Noevre. Se fac în fiă-care zi, dinaintea cadavrului repositului Țarului, rugăciuni, la cari ia parte înțrega casă împărătescă. După ce va sosi cosciugul din Petersburg, cadavrul se va așeza în el și va fi iertat apoi fiă-căruia de a-l vedea.

Madrid, 5 Octovre. Regina a aprobat noua listă ministerială sub presiul lui Sagasta.

Yokohama, 5 Noevre. Armata japoneză continuă a înainta victorios. La Taikai a fost omorât 300 Chinesii. Japonezii au luat 55 tunuri, 1500 puscii și altu multu material de războiu.

Teatru german.

Comedia „Der Mann im Monde”, de Carl Costa a adus ore-care variațiune, fiind presărată cu mici cântece și cuplete cari cu tote că au mai fost audite totuș a-vură efectul lor, căci au amusat puțiculi care aplaudă viu și rechiâmă pe cântăreți. D-lu Bauer interpretă bine cupletele cu mișcările lui leger și comice. Multu șic și grație dezvoltată dăna Wolf-Setzky cu deosebire în costumul tirolez când a cântat „Todler”-ul. Pentru ast-fel de roluri D-na Setzky pare a fi născută. În genere și vocea-i multu simpatice câștigă simpatia ascultătorilor. Subiectul piesei în sine e lipsit de ori-ce valoare, un *mixtum-compositum* fără de nici o legătură logică. Măne se va reprezenta a doua oară comedia „Barfüssige Fräulein” de I. Rosen.

Societatea anglo-americană, ce debutează cu succes de Sâmbăta seara în sala Otelului „Europa” va executa azi, Luni, un program cu nouă piese, între cari „Balul mascat anglo-american” sub conducerea surorilor Myrtle.

NECROLOG. C. St. Blebea, comerciant a încetat din viață Mercuri în 21 Octombrie st. v., în etate de 29 ani.

Despre această dureroasă pierdere înscințeză pe tote rudeniile și amicii defunctului jalnic familia.

Înmormântarea se va face în 23 Octombrie v. la orele 12 în Predeal.

Azuga, 22 Octombrie st. v. 1894.

Balașa St. Blebea, oa mamă; Ionița St. Blebea, Stefan St. Blebea, Dumitru St. Blebea, Eufrosina Axente, Iordeni Blebea Elena Calian, Aneta Ciulley, ca frați. Axente Sever, Lică Nedelcovici, Dragomir Calian, Ioan Ciulley, R. Blebea, Eufrosina Blebea, Elena Blebea, ca cumnate și cumnate.

Fie-i țărina ușora și memoria binecuvântată!

DIVERSE.

Președintele Republicii franceze ca tată de familie. Despre actualul președinte alu Republicii franceze, Casimir Perier, se dice, că este un tată de familie foarte bun și poartă deosebită grijă

de buna creștere a fiilor săi. Fiul de 15 ani al președintelui, cu numele Claude, este în prezent în disgrația tatălui său, deore-ce la esamenul dela încheierea anului școlar trecut a căpătat secundă și astfel n'a putut trece din classa a treia gimnasială în a patra, după cum cu dreptu ar fi așteptat rigurosul său tată. De altmintelega se dice, că Claude este un băiat escelent, numai că e mai puțin vanitos decât tatăl său și nu umblă după distincțiuni nici chiar în cercul micilor săi colegi. Acum Claude, pentru ca să scape de batjocurile colegilor săi, este strămutat dela liceul Janson, unde a studiat până acum, la un alt liceu. Aci a promis Claude, că se va îndrepta și că de aci înainte va face onore tatălui său prin purtarea sa.

Himnul lui Aegir. Luni trecută la Wilhelmshalen s'a dat, în fața unui mic număr de asistenți, prima execuție publică a *Himnului lui Aegir*, ale cărui cuvinte și compoziție se datoresc lui Wilhelm II. Acestu Hymn a fost arangiat pentru cor și orestră de cătră profesorul Albert Rocker. Acestu operă a împăratului a fost executată pentru prima oară, la un concert dat la Curte, și opera din Berlin promise, că va face totu posibilul spre a-l aduce cât de curând la cunoștința publicului. Dér direcția acestui teatru n'a avut destulă trecere la împărat și himnul s'a cântat mai zile trecute la Wilhelmshafen, la societatea de canto. Etă traducția acestui hymn imperial: „O Aegir, stăpân alu valurilor. — În fața ta chiar și nimfele se închină. — Cătră tine, la focurile Aurorei. — Se închină trupa eroilor! — Spre războiu îndărjit, noi plutim. — Înainte spre depărtate țăruri; — Printre valuri, stânci și pietri. — Condu-ne în fața țerei inamice! — Și decă noi suntem învinși. — Decă seutul nostru nu scapă cu viața. — Ațită furtuna, ca să ne prăpădescă. — Asemenea lui Trishjof și Eli-dei, — Cari despicau marea cu încredere, Apără-ne pe noi soldații tși, — Care înfruntăm acestu monstru. — Și când în lupta sâlbatică, — Inamicul atins de armele noastre. — Va mușca pământul, murind, — Noi atunci la sgomotul tunurilor, — Vom cânta în onorea ta, o, suverane. — Și cântecul nostru va sâmna cu un uragan.”

Literatură.

În editura librăriei *Socec & Comp.* din București (Calea Victoriei 21) a apărut: *Sistemele ortografice cu litere cirilice și latine în scrierea limbii române*, de Romulus Ionașcu, profesor la școala comercială din Iași. *Edițiunea II.* Pag. 264, preț 2 lei 50 bani. — Pe lângă numeroase sisteme ortografice, începând din timpurile cele mai vechi până în ziua de astăzi, ce se aflau încă în edițiunea primă, autorul a mai adăugat la edițiunea de față încă alte vre-o 12 sisteme ortografice, precum sistema lui Teodorovici, sistema lui Bobu, sistemele lui Eliade din 1838 și 1841 etc. De asemenea a adăugat autorul și câte-va specimene de „Tatăl nostru” scrise de Megiser, Müller, Chamberlayn, Hervas și Adelung, ér ortografia Academiei, care este obligatorie în școlile din România, e tratată mai pe larg, decât în edițiunea primă. Prin aceste și alte adăuguri și îndreptări se mărește considerabil valoarea acestui op, care este un studiu de mare interes pentru filologia română.

Compoziții musicale. D-lu I. Vidu, conducătorul corului din Lugos, a compus și edat 4 piese musicale, arangiate pentru quartet. 1) „Moșul la drum”, cor bărbătesc cu solo; 2) „Taci bărbate”, cor mixt cu soli; 3) „Serenadă”, cor bărbătesc (poesia de G. Baroz) și 4) „Bobocel și inele”, cor bărbătesc. Piese se procură dela autor, Lugos. Prețul fiă-cărei piese este 35 cr., afară de „Serenadă”, care costă numai 30 cr.

Proprietar: **Dr. Aurel Mureșianu.**

Redactor responsabil: **Gregoriu Maior.**

Cursul la bursa din Viena.

Din 3 Novembre 1894.

Renta ung. de aură 4%	122.60
Renta de corone ung. 4%	96.95
Imp. căil. fer. ung. în aură 4 1/2%	127.50
Imp. căil. fer. ung. în argint 4 1/2%	101.50
Oblig. căil. fer. ung. de ost. I. emis.	125.25
Bonuri rurale ungare	96.75
Bonuri rurale croate-slavone.	97.
Imp. ung. cu premii	161.50
Leasuri pentru reg. Tisei și Sagedin.	142.50
Rentă de hărăse austr.	99.65
Renta de argut austr.	99.60
Renta de aur austr.	123.90
Leasuri din 1860	148.40
Acții de-ale Băncii austro-ungară	1040.—
Acții de-ale Băncii austr. de credit.	385.75
Napoleonori	9.88
Mărci imp. ger.	60.95
London (lire sterlinge).	124.20
Rente de corone austr	98.75

Nr. 12995—1894.

PUBLIKAȚIUNE.

In urma nemăntinerii condițiilor contractuale din partea prezentului arăndator, se voru da în arănda **Marți în 20 Noemvre** 1894 antemeridian, 11 ore, în birtulă orășenească sub castelul Branului, pe cale scripturistică de oferte, pe spele și risicul arăndatorului, care nu a menținut condițiile contractuale, următoarele mori orășenești de măcinat în Branu, și anume:

1. Móra în Pórtă. 2. Móra în Moeieulă de jos. 3. Móra în Moeieulă de sus (Cheia).

Noua arănda începe din ziua eșirei arăndatorului de până acum și durează până în 31 Octomvre 1899.

Ofertele timbrate, provădate cu un vadiu de 10%, continăndu totu deodată declarațiunea, cumcă oferentului sunt cunoscute condițiile, punctu de a-se așterne cel multu până în 20 Noemvre, antemeridian 11 ore și trebuie predate comisiei de licitație în susnumitul localu în Branu.

Brașov, 27 Octomvre 1894.

37,1—2. **Magistratul orășenească.**

LEMNE DE FAGU
lungi de 1 până la 120 cmtru
forțe bune cu 11 fl. stâmbinu metric, la comanda mai mare cu prețu mai ieftin. Se potu procura dela firma
Temesvári István
Brașov, strada vămii Nr. 5.
515.3—3

Anunțuri
(insertiuni și reclame)

Suntă a se adresa subscrișei administratiunii. In casul publicării unui anunț mai mult de odată se face scădementu, care cresce cu cătu publicarea se face mai de multe-ori.

Administrațiunea
„GAZETEI TRANSILVANIEI.”

Cursul pieței Brașov.

Din 5 Novembre 1894.

Bancnote rom. Cump.	9.78	Vend.
Argint român. Cump.	9.75	Vend.
Napoleon-d'ori Cump.	9.77	Vend.
Galbeai Cump.	5.85	Vend.
Ruble rusești Cump.	133.—	Vend.
Lire tarcesei Cump.	11.10	Vend.
Mărci germane Cump.	60.80	Vend.
Scris. foug. Albina 5%	100.75	Vend.

Bursa de mărfuri din Budapesta.
din 31 Oct. n. 1894.

Săminte	Calitatea per Hect.	Prețul pe 100 chilgr.	
		dela	pl.
Grâu Bănătenescă	80	6.50	6.50
Grâu dela Tisa	80	6.55	6.55
Grâu de Pesta	80	6.50	6.50
Grâu de Alba-roșala	80	6.50	6.50
Grâu de Bácska	80	6.60	6.60
Grâu ung. de nordă	80	—	—

Săminte vechi ori nouă	soiulă	Calitatea per Hect.	Prețul pe 100 chilgr.	
			dela	pl.
Săcară	nutrețu	70—72	5.35	5.35
Orzu	de vinars	60—62	5.80	5.80
Orzu	de bere	62.64	6.40	6.40
Ovășu		64.66	7.35	7.35
Cucuruză	bănăp.	39.41	5.85	5.85
Cucuruză	altă soi	76	—	—
Cucuruză	"	79	—	—
Hirișcă	"	—	—	—

Productediv.	Soiulă	Cursul	
		dela	pl.
Sem. de trif.	Lăternă ungar. francesă	40.—	40.—
"	roșiă	57.—	57.—
Oleu de rap.	rafinat du plu	—	—
Oleu de in		—	—
Uns. de porc	dela Pesta dela țără	49.—	49.—
Slănină	svântată afumată	43.50	44.—
Sân		48.—	48.—
Prune	din Bosnia în buți din Serbia în saci	6.50	6.25
Lictaru	slavonă nouă bănătenescă	13.75	14.—
Nuc	din Ungaria ungresci sârbesci	—	—
Gogoși	brută	—	—
Miere	gabină strocnrată de Rosenau	—	—
Ceară	brută	—	—
Spirt	Drojdințe de spirt	—	—

Societate specială englesă-americană.

(Hotel Europa)

De ađi Sâmbătă 3 Novembre încóce va da această societate

REPRESENTAȚIUNI,

de specialitate americane, pentru publicu cu familii.

Societatea e compusă din 14 persoane; cântăreți și cântărețe, dansatori și dansătoare și declamatori englesi-americiani.

Cu deosebire sunt remarcabile: surorile Myrtle renumite cântărețe și dansătoare anglo-americiane; apoi negrii originali JACSON și JOSEPH escentrix americani.

In timpu de câteva zile această societate va da reprezentațiunii la mese în sala otelulă Europa.

Prețurile: unu locu rezervatū la masă 1 fl., ér' locurile la masă nereservate 50 cr. v. a.

Bilete se potu căpeta dela orele 3—5 după amedu în restaurantul dela Hótel Europa.

Inceputulă la 8 ore sêra.

Marea Descoperire a Veaculă
ELIXIRUL GODINEAU este singurul leac
(fără nici o primejdie) in contra Neputinței. Vindecarea anemicilor, a Sleitilor, etc.
INTINERIREA ȘI PRELUNGIREA VIEȚEI
Administrațiunea ELIXIRULUI GODINEAU la PARIS, 7, r. Saint-Lazare.
BROȘURĂ GRATUITĂ TRIMEASĂ FRANCO DUPĂ CERERE
Se găsește ELIXIRUL GODINEAU la BUCUREȘTI, la Ilie LAMPILIBOU, droghist; la JASI, la D.D. Frați KONTA, farmaciști.
la Galați: STALSKI, farmacist; la Ploiești: la D-nii J. & T. CHRISTESCU, droghisți; la Roman: la D. J. WERNER, farmacist; la Tulcea, farmacia la „MINERVA.”

Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabilă din 1 Octomvre 1894.

Budapesta—Arad—Feiuș										Budapesta, gara de vest—Rușava—Vercero											
Trenu mixtu	Trenu de persón.	Trenu de persón.	Trenu accel.	Trenu de persón.		Trenu de persón.	Trenu accel.	Trenu de persón.	Trenu de persón.	Trenu mixtu	Orient. Expres	Trenu de persón.	Trenu accel.	Trenu de persón.	Trenu accel.	Orient. Expres	Trenu de persón.	Trenu accel.	Trenu de persón.		
		10.—	8.05	2.15	pl.	Viena . . . sos.	6.02	7.20	3.—		8.36	11.—	9.—	9.15	4.—	pl.	Viena . . . sos.	5.50	7.02	7.05	
		8.05	1.55	10.—	↓	Budapesta . . . ↑	7.35	1.20	6.30		Vineri										
3.10	4.24	11.10	4.—	1.37	↓	Solnocu . . . ↑	4.31	11.22	3.—	9.30	1.30	8.30	2.25	7.—	10.—	pl.	Budapesta . . . sos.	6.30	10.20	2.10	1.25
9.10	8.42	3.55	6.05	6.10	sos. ↓	Arad . . . { pl. ↑	11.30	8.20	9.45	5.18	10.30	3.41	9.21	11.15		sos. ↓	Czegled. . . { pl. ↑	4.19	8.21		12.11
2.30	7.25	4.30	7.05	6.30	pl. ↓	Glogovsta . . . ↑	11.—	8.10	8.55	7.—	10.40	3.46	9.03	11.21		pl. ↓	Segherintu . . . { pl. ↑	4.04	8.13		12.06
2.44	7.42	4.42		6.40		Gyorek . . . ↑	10.48		8.44	6.47	4.43	1.47	5.49	12.52	1.20	sos. ↓	Timisoara . . . { pl. ↑	12.53	5.10	10.50	10.01
3.15	8.20	5.03		7.07		Pauliso . . . ↑	10.25		8.20	6.18	4.49	2.12	5.55	1.30		sos. ↓	Topoloveț . . . { pl. ↑	12.26		10.45	9.53
3.32	8.39	5.14		7.18		Radna Lipova . . . ↑	10.11		8.08	6.02	6.03	5.05	7.54	4.59		sos. ↓	Lugosu . . . ↑	9.20		8.55	7.50
3.58	8.58	5.32	7.50	7.35		Conopu . . . ↑	9.58	7.29	7.56	5.47	6.47	6.15	8.02	5.52		pl. ↓	Caransebesu . . . ↑	8.28	7.13	8.49	7.42
4.30		5.50		7.58		Deva . . . ↑	9.25		7.24	5.09	8.21	7.26	8.49	6.57		sos. ↓	Mehadia . . . ↑	7.25	5.53		6.56
4.50		6.12		8.14		Simeria (Piski) . . . ↑	9.09		7.07	4.50	8.21	9.23	7.42			pl. ↓	Baile-Herculane . . . ↑	6.48	5.10		6.28
5.40		7.—	8.51	8.56		Orestia . . . ↑	8.21	6.33	6.26	4.—	11.05	9.33	10.25	9.10		sos. ↓	Topletu . . . ↑	3.39	4.05		5.39
		7.28	9.10	9.24		Jibotu . . . ↑	7.45	6.07	5.40		11.31		11.15	10.02		pl. ↓	Vercero . . . ↑	4.35			4.40
		7.54	9.50	9.50		Vintul de-jos . . . ↑	7.18		5.19		11.37		11.37			sos. ↓	Bucuresei . . . ↑	3.15			4.40
		8.10	9.34	10.06		Alba-Iulia . . . ↑	7.08	5.44	5.08		11.45		12.28	11.47		pl. ↓	Dumin. ↓	3.02			3.23
		8.28		10.24		Feiuș . . . pl.	6.44		4.42		10.55		12.39	11.59		sos. ↓		2.46			3.08
		4.47	8.54	10.—	10.50				4.10	11.32			12.56	12.16		pl. ↓		2.21			4.05
		5.04	9.08	10.11	11.04				3.59	11.16			1.11	12.31		sos. ↓		1.09			3.49
		6.10	10.06	10.37	11.43				2.56	9.03			1.20	12.40		pl. ↓		1.—			3.40
		6.39	10.29		12.06				2.32	9.12						sos. ↓		11.25			7.10
		7.11	10.53		12.30				2.14	8.53						pl. ↓					5.50
		7.28	11.07	11.01	12.44				1.35	8.11						sos. ↓					
		8.13	11.54	11.19	1.02											pl. ↓					

Brașov—Chezdi-Oșorheiu										Simeria (Piski)—Petroșeni—Lupeni									
trenu mixtu	trenu de persón.	trenu de persón.		trenu de persón.	trenu de persón.	trenu mixtu	trenu de persón.	trenu de persón.	trenu mixtu	trenu de persón.	trenu de persón.	trenu de persón.	trenu de persón.	trenu de persón.	trenu de persón.	trenu de persón.	trenu de persón.	trenu de persón.	trenu de persón.
4.50	8.50	3.10		8.19	1.50	7.20		6.10	11.28	4.20		10.33	3.24	8.47		6.10	11.25	5.25	
5.36	9.33	3.43		7.41	1.20	6.42		7.31	12.48	6.03		9.05	2.03	7.34					
6.49	10.46	4.35		6.35	12.29	5.36		9.55	3.40	9.05									
8.33	12.40	5.55		4.55	11.13	3.51		5.15	10.15	4.05									
9.19	1.26	6.32		4.—	10.30	2.45		6.20	11.27	5.10									

Nota: Orele insemnate in stanga stațiunilor sunt a se ceti de susu in josu, cele insemnate indrepta de josu in susu. Numerii in cuadrați cu linii mai negre insemnă orele de nopte.